

INAZAWA NEWS

Sponsored by
Inazawa International Friendship Association <http://www.iifa.jp>
Articles are translated by Citizen Volunteers

No. 617
August 1, 2025
QUESTIONS?
Call
Inazawa City Hall,
0587-32-1111 (ext. 215)

GENERAL INFO

All Japan Children's Human Rights Campaign 'Kodomo no Jinken Consultation'

全国一斉「こどもの人権相談」強化週間 ID 615

Telephone Consultation on Children's human rights will be held.

You can consult about any worries such as Child Abuse, being bullied, and so on.

Feel free to call and never get worried only by yourself.

Date: Aug 27 (Wed) – Sep 2 (Tue), 8:30 – 19:00

(10:00 – 17:00 on Saturday and Sunday)

Call to 'Call No.110 Children's Human rights' **Tel. 0120-007-110**

SNS Human Lights Consultation (LINE) ID...@linejinkensoudan

CI: Yogo-bu, Nagoya Homu-kyoku (Legal Affairs Bureau). Tel. 052-952-8111



The National Census Will be Conducted 国勢調査を実施します ID 4754

D: Oct.1 (Wed) **O:** All individuals and households residing in Japan

How to respond: ①online ②by mail ③collected by census taker

Response period: ①Sep.20 (Sat) to Oct.8 (Wed),

②③Oct.1 (Wed) to Oct.8 (Wed) :census taker will visit in late September to deliver

the questionnaire **CI:** City Hall, Somu-ka (General Affairs Division) Tel:0587-32-1154



NOTICE from POLICE STATION Tel 0587-32-0110 警察署からのお知らせ

Let's Prevent Mountain Accidents 山岳遭難を防止しましょう

Mountain accidents occur not only in high mountains but also in low mountains. When climbing mountains, it is important not to underestimate nature, to be fully aware of the dangers, and to plan and act accordingly.



●Points to Prevent Accidents

*Make a mountain climbing plan.

*Prepare appropriate equipment and supplies according to your climbing plan.

*Share your climbing plan with your family and people close to you.

*Always consider the weather and your physical condition on the day of the climb.

*Don't panic even if you feel like you are in danger. Believe that you can descend the mountain and take action.

*Conserve your energy and don't walk around aimlessly.

*Request assistance when mountain accidents are suspected.

※Move to a location where you can receive a signal if you cannot connect your mobile phone.



D: Date 日時 **V:** Venue 場所 **MP:** Meeting Place 集合場所 **O:** Object 対象 **L:** Limit 定員 **C:** Contents
内容 **I:** Instructor 講師 **F:** Fee 費用 **B:** What to Bring 持ち物 **E:** Events 種目 **A:** Application 申し込み **N:**
Notes その他 **CI:** Contact Information 問合せ先 **NH:** National Holiday 祝日 **ES:** Elementary School 小学校
JHS/HS: Junior High / High School 中学校/高校

※Fee or Application may not be listed when fee is not charged or application is not necessary.

When you make application for programs, make sure to include the following items in your information.

The Common Items for Application: ①the title of the program, ②the applicant's name with kana pronouncing, ③his/her address, postcode and phone number, and ④other information to be written.

Private Kindergartens' Recruitment of Next Year's Students 私立幼稚園などの園児募集

Private kindergartens listed below start recruitment of students for Reiwa 8-nendo (Fiscal Year 2026). Enrollment related documents will be distributed at participating kindergartens after Sep. 1 (Mon). Application will be accepted from Oct. 1 (Wed) at the kindergarten you wish to enroll in.

Name	Address	Telephone Number
Bunkyo Yochien	Nishi-machi 2-chome, 35-17	0587-32-4034
Shinwa Yochien	Takamido 5-chome, 148	0587-32-0738
Osato Futaba Yochien	Inokuchi-kitabata-cho, 226	0587-23-5874
Sobue Yochien	Sobue-cho, Sobue-shimonuma 220	0587-97-0153
Heiwa Kodomo-en	Heiwa-cho, Yokoike-Nakano-machi 138	0567-46-0415

Conduct General Emergency Training

総合防災訓練を実施します ID 4896

D: Sep. 28 (Sun) 8:00 **V:** Sobue JHS **C:** Opening shelter, Operation training, cooperation training with each organizations
N: Due to the weather, the contents may be changed, or cancelled. **CI:** Bosai Anzen-ka (Tel. 0587-32-1275)



Child Support Allowance・Prefectural Orphan Allowance・Municipal Orphan Allowance

Submission of a Status Report is Required

児童扶養手当・県遺児手当・市遺児手当

現況届の提出が必要です ID 4056

Submission will be mailed at the end of July. If you don't receive it, please report it.

Submission Period: Aug 1(Fri) ~ 29(Fri)

Submission Venue: Meeting Room No.9 of Shiyakusho, Sobue -shisho on Aug 21(Thu), Heiwa-shisho on Aug 26 (Tue)

N: Job Recruitment Consultation will be held on Aug 12 (Tue) and 19 (Thu) 10:00 – 15:00 at Sodan-shitsu 2 by Hello Work Ichinomiya.

CI: Kosodate-shien-ka Tel.0587-32-1296

August Tax 今月の税金

2nd period of City Prefectural Tax, 4th period of national health insurance tax, 2nd period of Long-term Care Insurance premium and Late-old medical care insurance premium.

Tax deadline is September 1 (Mon).

EVENTS

The Sunflower Field is Open

「ひまわり畑」がオープンします

The best viewing time is expected to be in mid-August.

170,000 sunflowers will be in full bloom across a field of approximately 8,500 square meters.

● Opening ceremony

D: Aug.11 (NH) 9:00 **V:** Ibori hashishimo-cho 94 **N:** Parking is available at the community center. **CI:** Chiyoda Community



Silent Prayer for Peace ID 1324

平和を祈念し、黙とうを

We would like you to pay one minute's silent tribute wishing for elimination of nuclear weapons and world peace. Your cooperation will be appreciated.

D: The Days of Atomic Bombing

1) in Hiroshima · · at 8:15 on Aug. 6 (Wed)

2) in Nagasaki · · at 11:02 on Aug 9 (Sat)

3) The anniversary of the end of the war II

·· · at noon on Aug.15 (Fri)

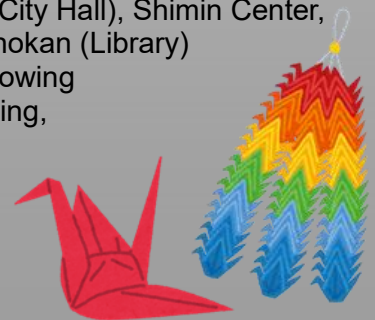
CI: Somu-ka in City Hall Tel.0587-32-1152

Atomic Bomb photos-Panel Display

Almost 78 years have passed since the end of the war. This exhibition will be held to recognize misery of the war and value of peace anew.

D: Aug. 5 (Tue) ~ 15 (Fri) **V:** Shimin Hall in City Hall, Shisho (Branch offices of City Hall), Shimin Center, entrance of the Chuo Toshokan (Library)

C: Exhibition of photos showing damages by atomic bombing, Orizuru (Cranes of paper holding) corner and impression notes..



Orizu Fureai Hiroba ID 796 下津ふれあい広場

D: ①Aug. 23 (Sat) 13:00-21:30 ②Aug.24 (Sun) 9:00-21:00 **V:** Orizu Shimin Center **C:** on both ①&②: Bon Odori, Food Booths & craft exhibitions, etc.
②only: Catching Ayu, Karaoke Meeting, earthquake simulation vehicle, etc.
CI: Orizu Shimin Center Tel. 0587-23-0771



Sobue Summer Festival ID 3292 そぶえ夏まつり

D: Aug. 15 (Fri) 18:00-20:45 (cancelled in case of rain or poor ground condition.)
V: Sobue no Mori Tamokuteki-undojo (Multipurpose ground) **C:** Yamazaki-jizo Drum, Bon Odori, Tezutsu Fireworks and fun drawing
CI: Sobue-shisho (Sobue Branch Office) (Tel. 0587-97-2121)

Exciting Kagaku-Kan (Science Museum) Festival ワクワク科学館まつり

D: Aug. 16 (Sat) 9:30 - 15:00 and 17 (Sun), 9:30 - 15:00 **V:** Meta-Water Gesuido Kagaku-Kan Aichi (Sewer Science-Museum Aichi) in Heiwa-cho Sukadani
C: Stamp Rally, festival booths
CI: Meta-Water Gesuido Kagaku-Kan Aichi (Tel. 0567-47-1551)



Inazawa Natsu-Matsuri (Summer Festival) 稲沢夏まつり 2025

D: Aug.23 (Sat) 15:00 - 20:30

*Cancelled only in case of heavy rain. No postponement.

V: Sario Park Sobue

CI: Inazawa-Matsuri Jikko-iinkai Tel. 080-6972-2827

◆**Main Event** *Time may be changed by weather condition.

~ Fireworks Display~ 19:30 -20:00 173.0m Niagara firework,

◆**Stage Event**

Inappy & funny fellows, Yamazaki Jizoji Daiko (Japanese drum) performance Apron BOYZ, Wa-daiko Hibiki

◆**Venue Event**

Bon dance 17:50 - 18:50, food & game booths, Sales of Inazawa products

◆**Access to the venue**

Since no parking lots around the venue. Use free shuttle bus for transportation.

Available Hours Outbound bus/14:30-18:00 Inbound bus/19:00-21:00

Bus stops: Morikami St. of Meitetsu Bisai Line, Heiwa Shisho,

Parking of Toyoda Gosei Heiwa-cho Factory and Bisai Factory parking,

Inazawa City Hall Parking Lot.

Other: Because of fireworks display, there will be traffic restrictions around the venue.

Thank you for your understanding and cooperation.



CLASSES

Spanish Class

スペイン語講座

D: Aug. 20 and 27 (Wed) 14:00-15:30 **V:** Inazawa-shi Sangyo Kaikan (Industrial Hall) **L:** First 15 people **C:** Learning basic Spanish, and cultural and customs differences

I: Juan Jose Casan, Spanish instructor
F: ¥2,000 (¥1,000 for IIFA members The fee is necessary when attending.) **B:** Stationery
A: Call IIFA from Aug. 4 (Mon). Tel. 0587-81-5000



Crafting Kraft Band with Guardians!

クラフトバンド教室 ID 2854

D: Aug.24 (Sun) ①10:00-12:00 ②13:00-15:00 **V:** Heiwa-cho Noson Kankyokaizen Center Kenshushitsu 1 (Heiwa-cho Rural Environmental Improvement Center Training Room No. 1) **L:** First each 8 pairs **C:** Crafting cakes made paper band **F:** ¥2,000 (Pay on the day.)

B: 10 clothespins, wood glue, ruler, writing utensils and scissors **A:** Call Heiwa-cho Rural Environmental Improvement Center (Tel. 0567-47-1280) from Aug 1 (Fri).



SPORTS

Inazawa City Marathon 稲沢シティマラソン

D: November 9 (Sun), held rain or shine, cancelled when stormy weather

Opening ceremony: 8:30

V: Rikujo Kyogijo (Track and field stadium) **Events, L and F:** as stated below

※free of charge for ES and JHS students

※A premium is included in the fee. **A:** From the website of the committee between August 1 (Fri) and September 5 (Fri). The runners are selected on first come, first served basis. **N:** Application is accepted through the website only. Check **ID 563** for details. **CI:** Inazawa City Marathon Jikko linkai Jimukyoku in Sports-ka (Executive Committee Office of Inazawa City Marathon), Tel. 0587-34-6318



Marathon & Jogging

Events	Division	For	Gender	Limit	Fee
Marathon 10km	1	HS students to 20s	male	1,000	¥3,000- (¥1,000-for HS student)
	2	aged 30s			
	3	aged 40s			
	4	aged 50s			
	5	aged 60s and over			
	6	HS students to 20s	female		
	7	aged 30s to 40s			
	8	aged 50s and over			
Marathon 3km	9	HS students and over	female	200	¥2,000- (¥1,000-for HS students)
	10	JHS students	male		
	11	JHS students	female		
Marathon 2.5km	12	ES 6 th grader	male	700	Free
	13	ES 5 th grader			
	14	ES 4 th grader			
	15	ES 6 th grader	female		
	16	ES 5 th grader			
	17	ES 4 th grader			
Jogging 2.5 km	18	ES children and over	anyone	600	¥1,000-(free for JHS schooler or younger)

Autumn Soft Volleyball Meet

秋季ソフトバレーボール大会

ID 558

D: August 24 (Sun) 9:15 **V:** Bisai Shinkin Inazawa Arena (Sogo Taiiku-kan) **F:** people aged 15 and over **Number of participants:** no more than 8 players per team and 1 manager. The manager can be a player. **Events:** Divisions of ① Trim: General ② Ladies ③ Ladies (total age 220 and over) **F:** 2,500 yen a team. If the team is not registered as a member of Soft Volleyball Association for 2025, the registration fee 1,000 yen a team is to be paid and the name list is to be submitted. **A&CI:** Fill in an application form and bring or mail by Aug 8 (Fri) to Ms. Maejima of Inazawa city Soft Volleyball Association Tel 090-8734-0693 .

Healthy Yoga Class

健康ヨガ教室 ID 4069

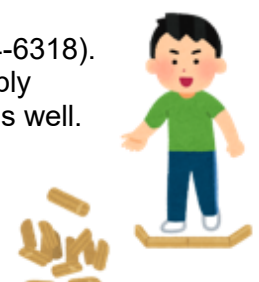
D: Sep 5 - October 10, every Friday, total 6 times, from 10:00 to 11:00 **V:** Tamokuteki hall, Kinro-fukushi-kaikan **O:** people living, or working in Inazawa city **L:** the first 30 people **F:** 1,200 yen **A&CI:** at Sports-ka office with a fee between August 6 (Wed) and 20 (Wed) Sports-ka in Sogo Taiiku-kan Tel 0587-34-6318



Inazawa Sports Challenge Festa (Ina-Supo-Challenge-Festa) ID 519

いなスポチャレンジフェスタ

D: Aug. 17 (Sun), 9:30~11:30 (check in: 9:00 - 11:00) **V:** Bisai-shinkin Inazawa Arena (Sogo Taiiku-kan) **O:** those who live, work or study in the city. **C:** New sports trial (Molky, Nichireku-ball, Racket Tennis, Boccia) **A&CI:** Fill the application form (can be downloaded from ID 519) and bring or fax (0587-34-6328) it to Sports-ka (Tel 0587-34-6318). You may apply on the day as well.



Come to City Libraries!

おいでよ！図書館

おいでよ！
図書館

Ohanashi Kai and Doll Sleepover Party ID 3367

おはなし会とぬいぐるみのおとまり会

After Ohanashi Kai, dolls leave at the library explore there at night. It lends a picture book doll select when they pick up.

D: Aug. 21 (Thu) 14:00-15:00 **V:** Chuo Library Kenshu-shitsu (Training room) and Jido-etsuran-shitsu (Children reading room)
O: Children 2nd grade of kindergarten to 3rd grade ES students **L:** 10 people by lottery
B: A doll (as big as child can hold) **A:** Fill in the application form and submit or send FAX (0587-23-4933) to Chuo Library until Aug. 11 (NH). **N:** Please pick up a doll from Aug. 22 (Fri) 14:00 to Aug. 24 (Sun) 12:00. A photo of a doll exploring the library will be given at a later date.

Crafting Handmade Keyholder Class

手作りストラップ教室

D: Sep. 15 (NH) 14:00-15:00 **V:** Sobue no Mori Library Shichokakushitsu (Multi-media room) **O:** ES students and older live in Inazawa **L:** First 16 people **C:** Crafting handmade key holder using resin. **F:** ¥300 (The fee is necessary when attending.) **A:** Go or Call Sobue no Mori Library from Aug. 5 (Tue) 11:00 to 22 (Fri). Tel. 0587-97-1000
Cooperation: Mori no Gasshotai

Ichiman-nin (10,000 people) Table Tennis Meeting 一万人卓球大会 ID 515

D: Oct. 13 (NH), 9:00 **V:** Bisai Shinkin Inazawa Arena (Sogo Taiiku-kan) **O:** ES children and JHS 1st and 2nd grader who live and study in Inazawa city
Division: ①ES 5th and 6th grader (male) ②ES 4th grader and under (male) ③ES 5th and 6th grader (female) ④ES 4th grader and under (female) ⑤JHS 1st grader (male) ⑥JHS 1st grader (female) ⑦ JHS 2nd grader (male) ⑧JHS 2nd grader (female)

A: fill out an application form and hand in to Sports-ka by Sep. 18(Thu) (Tel 0587-34-6318).
The Application form is available there.



About Cancellation of JHS Pool Open ID3902

中学校プール一般開放中止について

Pools of JHSs (Meiji, Inazawa-nishi and Osato-higashi) will not open to public. Thank you for your kind understanding.

N: City Pools open schedule is not changed.

CI: Sports-ka tel.0587-34-6318

HEALTH & CHILD CARE

Parenting 1-year-old Children Class

1歳児育児講座 ID 3531

D: Sep.16 (Tue) 10:15-11:15 **V:** Tamokuteki -hall (multi-purpose hall), Kinro-fukushi-kaikan **O:** Children born from Apr. 2, 2023 to Apr. 1, 2024 and their guardians living in Inazawa. **L:** First 25 pairs
C: Rhythm Fitness **A&CI:** Call Chuo Kosodate Shien Center (CHuo Parenting Support Center) during Aug. 18 (Mon) – 22 (Fri). Tel. 0587-34-4158

Sunday Mammography Exam

日曜マンモグラフィ検査

This Sunday program is for women who can't take the examination on weekdays.

D: ①Aug. 17 ②Sep.7 (Sun) 9:00 – noon

C: Mammography (breast X-ray only)

※Result report will be mailed at a later date

L: first 24 people

F: 4,400 yen for general 1,000 yen for those who are the target of City Mammography Exam this year.

A&CI: on weekdays during

① Aug 5(Tue) - 13 (Wed),

② Aug 27(Wed)-Sep 3 (Wed),

call or apply from website of Inazawa Shimin Byoin (Tel. 0587-32-2111, 13:00 – 17:00.



Basic Health Checkup 基本健康診査

D: Sep. 5 (Fri), 22 (Mon),
Oct. 4 (Sat), 6 (Mon)
9:30-10:30 (Reception)

V: Hoken Center

※at Sobue-Shisho of Hoken

Center on Sep. 5

F: residents of Inazawa
aged 15 to 39

L: first 100 people for each day.

C: doctor's examination,
urinalysis, physical measurement,
blood pressure measurement, blood test, etc.
A&CI: From 8:30 of Aug 1 (Fri) till 17:00 of the 7
days prior of the date you desire, check the
details at ID 2279 on Inazawa City HP,
and apply from the website
(the QR code on the right)

N: the results of the checkup
will be reported at the results
briefing session to be held at
a later date.



CALENDAR

Aug.1 ~ 31

1	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
2	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Arao Naika Jibiinkoka TEL: 0587-34-3111
3	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Osima Clinic TEL: 0587-97-7111
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
4	Mon.			
5	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
6	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
7	Thu.			
8	Fri.			
9	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Konomiya Clinic TEL: 0587-34-6777
10	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Hattori Seikei Geka TEL: 0587-23-5800
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
11	Mon.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kushida Seikei Geka TEL: 0587-34-4885
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
12	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
13	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
14	Thu.	*Consultation on labor (appointment, in Japanese)	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
15	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
16	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Aozora zaitaku Clinic TEL: 0587-22-8113
17	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kawamura Clinic TEL: 0587-23-2222
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
18	Mon.			
19	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
20	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
21	Thu.			
22	Fri.			
23	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Shin lin TEL: 0587-36-0701
24	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Tachibana Clinic TEL: 0567-31-7075
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
25	Mon.			
26	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Sobue Shisho
27	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
28	Thu.			
29	Fri.			
30	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Tani lin TEL: 0587-32-0512
31	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Negi Clinic TEL: 0567-47-1233
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006

* If you are sudden illness in trouble when hospitals are closed or weekdays night,
please contact the Prefectural emergency medical information Center. Tel. 0586-72-1133